

Габдрафикова Тамара Шамилевна

МУЛЬТИМОДАЛЬНОСТЬ РЕЧЕВОЙ АГРЕССИИ В ВИРТУАЛЬНОЙ СРЕДЕ

Статья раскрывает понятие "мультимодальность речевой агрессии", под которым понимается распространенное и принятое речевое поведение в компьютерной коммуникации. Мультимодальность речевой агрессии проявляется в попытке пользователей максимально приблизить свои сообщения к эмоциональности и экспрессивности живого общения, несмотря на отсутствие в виртуальной среде таких паралингвистических знаков, как интонация, жесты, мимика и поза. В данной статье автор рассматривает вербальное проявление мультимодальности речевой агрессии и то, какими креативными способами достигается эффект живого общения в компьютерной коммуникации.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/7-3/21.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 7(73): в 3-х ч. Ч. 3. С. 76-79. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/7-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

3. Fischer K., Fox C., Kurz W., Zink K. J. Innovationen in der Bauwirtschaft – von der Idee zum Markt // Fraunhofer-Informationszentrum Raum und Bau. Stuttgart: Fraunhofer IRB Verlag, 2015. S. 8-85.
4. http://stylistics.academic.ru/89/Научный_стиль (дата обращения: 21.05.2017).
5. Ickler J. Kasusrahmen und Perspektive: Zur Kodierung von semantischen Rollen // Deutsche Sprache. 1990. S. 1-37.
6. Langacker R. Concept, Image and Symbol: The Cognitive Basis of Grammar. Berlin – N. Y.: Mouton de Gruyter, 1991. 395 p.

**THE SEMANTIC-SYNTACTIC CHARACTERISTICS OF THE SENTENCES OF SCIENTIFIC STYLE
(BY THE EXAMPLE OF CONSTRUCTION-ECONOMIC TEXTS)**

Volokhova Vera Vasil'evna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Bessonova Elena Vladimirovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Zubkova Yana Vladimirovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Moscow State University of Civil Engineering
volokhovavv@yandex.ru; bessonovaev@mgsu.ru; yanazubkova@yandex.ru

The article deals with such concepts as scientific style, semantic perspective, and semantic cases. The syntactic and cognitive analysis of the constructions of this style has been carried out. As a result of the analysis the semantic and syntactic peculiarities of the scientific style have been singled out. The authors substantiate the proposition that the syntactic peculiarity of construction and economic texts is in the use of passive constructions, from the semantic perspective these structures interpret the event with a semantic predicate as a process.

Key words and phrases: scientific style; semantic perspective; semantic predicates; frame structure; predicate of action, process, state.

УДК 8; 811.11-112

Статья раскрывает понятие «мультиmodalность речевой агрессии», под которым понимается распространенное и принятое речевое поведение в компьютерной коммуникации. Мультиmodalность речевой агрессии проявляется в попытке пользователей максимально приблизить свои сообщения к эмоциональности и экспрессивности живого общения, несмотря на отсутствие в виртуальной среде таких паралингвистических знаков, как интонация, жесты, мимика и поза. В данной статье автор рассматривает вербальное проявление мультиmodalности речевой агрессии и то, какими креативными способами достигается эффект живого общения в компьютерной коммуникации.

Ключевые слова и фразы: мультиmodalность; поликодовость; креолизованность; речевая агрессия; игровая агрессия; агрессия в Интернете.

Габдрафикова Тамара Шамилевна
Московский городской педагогический университет
tgabdrifikova@mail.ru

МУЛЬТИМОДАЛЬНОСТЬ РЕЧЕВОЙ АГРЕССИИ В ВИРТУАЛЬНОЙ СРЕДЕ

Мультиmodalность является характерной особенностью человеческой коммуникации. Общение между людьми осуществляется не только через звучащий и письменный текст, но и посредством жестов, осанки, мимики, взгляда, тона голоса, картин, фотографий и многого другого. В книгах используются разные шрифты, заголовки и иллюстрации.

В настоящее время научным сообществом не было достигнуто обоюдного согласия относительно термина, точно описывающего данное явление. Однако существует ряд терминов, которые встречаются чаще остальных, а именно мультиmodalность, поликодовость и креолизованность. Рассмотрим их подробнее.

Мультиmodalность представляет собой направление в теории коммуникации и социальной семиотике, которое рассматривает коммуникативный процесс как совокупность текстуальных, звуковых, лингвистических, пространственных и визуальных средств или модусов (modes) с целью создания сообщения [9, p. 79].

Поликодовость как термин был впервые введен Г. В. Ейгером и В. Л. Юхтом. По их мнению, под поликодовостью понимаются «случаи сочетания естественного языка с кодом какой-либо иной семиотической системы» [7]. В отечественной традиции существует еще один термин – «креолизованные тексты», синонимичный термину «поликодовость» [5]. Термин был впервые введен Ю. А. Сорокиным и Е. Ф. Тарасовым [6, с. 180-181].

Главное отличие в приведенных терминах заключается в том, что мультиmodalность представляет наиболее общим термином, включающим все стороны коммуникации. Поликодовость, в свою очередь, более узкий термин, фокусирующий свое внимание на естественном языке и его сочетании с кодами других систем. Кроме того, поликодовость используется в основном отечественными лингвистами, тогда как мультиmodalность – принятый термин зарубежного научного сообщества. Однако сейчас все чаще появляются работы отечественных лингвистов, где предпочтение отдается термину *мультиmodalность* (Е. А. Гришина, Г. Е. Крейдлин, А. А. Кибрик) [2; 3; 4].

(12) *Uuuuuuuuuuuuuuuuuuuuu;*

(13) *...М...МАМА!?!?!*

В примерах (11) и (12) представлены нелексические выражения эмоций – смеха и радости. В (13) при помощи многоточия и повторения буквы «М» передается такая особенность живой речи, как запинание;

- *использование эрративов (намеренное искажение слов);*

(14) *Vor allem wenn man stolzer Teutscher **Patridiot** ist oder?* / *Особенно когда ты немецкий **патридиот**, не так ли?* – случай контаминации путем сложения позитивно окрашенного слова «Patriot» и негативно окрашенного слова «Idiot». Сложение двух, противоположных по оценке, слов еще больше усиливает эффект от нового слова.

(15) *Seit SJW-Linksruck floppen **Hollyjudfilme** in einer Tour.* / *С тех пор как БСС вошли в раж, все новые пендосские жидофильмы постоянно проваливаются в прокате – SJW является аббревиатурой «Social Justice Warriors» (борцы за социальную справедливость). Данный пример высмеивает нынешние западные культурные течения за равноправие всех рас, вероисповеданий, полов и сексуальных меньшинств, а также то, как на этом пытаются делать деньги, на что намекает часть «jud» (еврей), поскольку еврейский народ славится своей предприимчивостью.*

(16) *Der exakte Begriff heißt: Juden, **Okkult-Freimaurerluziferisten**.* / *Более точное понятие: **окультиные жидомасоны-саманисты*** – случай критики и высмеивания теории заговора, так «Freimaurer» является отсылкой к масонскому движению (вольные каменщики), «Okkult» и «luziferisten» добавляют всему слову негативной окраски.

(17) *Ich wollte den Drecksfaden einfach nicht stoßen, du **Krebsmango**...* / *Я просто не хотел присоединяться к этому дерьмовому треду, ты **даун**...* – инвектива, образованная при помощи словосложения на основе двух болезней: «krebs» – рак, «mango» – слабоумие.

(18) *...auf **Fratzenbuch** steht auch schon seit einer Zeit das die Bf hat.* / *...на **мордохниге** стоит, что у нее уже какое-то время есть парень* – калька с английского «Facebook», название популярной социальной сети. Однако «Fratze» (рожа) является стилистически маркированным словом в отличие от нейтрального английского «face» (лицо).

(19) *Oder du bist einfach reich und gibst keinen **Fick**.* / *Или ты просто богат и тебя не е...* – калька с англоязычного «don't give a fuck» (мне безразлично).

(20) *Wie **izu** ohne **gondagde**?* / *Как **жу** так без **гондагда**?* – намеренное искажение орфографии слова «Kontakte» через замену глухих согласных *k* и *t* на звонкие *g* и *d*, а также искажение слова-кальки «izu» от английского «is».

(21) *Ich habe das aber mit den ganzen **Hupfsterladen** in Friedrichshain.* / *У меня было то же самое с **хунстерским** магазином во Фридрихсхайне* – искажение англоязычного «hipster» (хипстер – люди, интересующиеся самыми новыми модными течениями).

Эмотиконы менее распространены на имиджборде *krautchan.net* по сравнению с остальными социальными ресурсами, поскольку эту функцию в рамках имиджборда выполняют картинки. Самыми часто используемыми эмотиконами являются:

:3 – смайлик, репрезентирующий кошачью мордочку, которую обычно дают аниме персонажам, когда они говорят что-то умное, саркастичное или милое;

:_: – плачущий смайлик;

^^ – улыбающийся смайлик.

Мультимодальность – неотъемлемая часть человеческого общения и включает такие паралингвистические черты, как интонация, осанка, взгляд, жестикация. Попав в среду компьютерной коммуникации, где общение происходит в основном посредством печатного текста, мультимодальность в сообщениях коммуникантов стала выражаться новыми способами.

Анализ отобранных примеров показал, что текстуальный способ общения преобладает над визуальным (картинки, видео и др.), но ненамного. Коммуниканты видеоизменяют свои сообщения таким образом, чтобы они были образными и эмоциональными, как при живом общении. Например, при помощи модификации шрифта (капслок), повторения слогов и букв, использования звукоподражания и эмотиконов, намеренного искажения слов, что приближает виртуальное общение к живому общению «с глазу на глаз».

Список источников

1. Бахтин М. М. Творчество Франсуа Рабле и народная культура Средневековья и Ренессанса. Изд. 2-е. М.: Худож. лит., 1990. 543 с.
2. Гришина Е. А. О мультимодальных кластерах в устной речи // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: труды международной конференции «Диалог 2011». М.: Изд-во РГГУ, 2011. Вып. 10 (17). С. 257-272.
3. Кибрик А. А. Мультимодальная лингвистика [Электронный ресурс]: видеолекция. URL: <http://postnauka.ru/video/6609> (дата обращения: 12.01.2014).
4. Крейдлин Г. Е. Семиотическая концептуализация человеческого тела (теория и методология анализа) // Studia linguistica cognitiva: межвузовский сборник научных трудов. М.: Флинта; Наука, 2013. Вып. 3. Когнитивная динамика в языковых взаимодействиях. С. 81-97.
5. Максименко О. И. Семиотические особенности медиатекста Интернета [Электронный ресурс]. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/semioticheskie-osobennosti-mediateksta-interneta> (дата обращения: 23.04.2017).
6. Сорокин Ю. А., Тарасов Е. Ф. Креолизованные тексты и их коммуникативная функция // Оптимизация речевого воздействия. М.: Высшая школа, 1990. С. 180-186.

7. **Сподарен О. О.** Поликодовость как ключ к новостному политическому медиатексту [Электронный ресурс]. URL: http://journals.uspu.ru/i/inst/ling/ling35/ling35_25.pdf (дата обращения: 10.06.2014).
8. **Ensslin A.** The language of gaming. N. Y.: Palgrave Macmillan, 2012. 208 p.
9. **Kress G. R., Leeuwen T. V.** Multimodality: A Social Semiotic Approach to Contemporary Communication. Abington: Routledge, 2010, 212 p.

MULTIMODALITY OF SPEECH AGGRESSION IN VIRTUAL ENVIRONMENT

Gabdrafikova Tamara Shamilevna
Moscow State University of Education
tgabdrafikova@mail.ru

In the article the notion of “multimodality of speech aggression”, which means the widespread and accepted speech behaviour in computer communication, is revealed. Multimodality of speech aggression is manifested in the attempt of users to approximate their messages as much as possible to the emotionality and expressiveness of live communication, despite the absence of such paralinguistic signs as intonation, gestures, facial expressions and posture in the virtual environment. The author considers the verbal manifestation of multimodality of speech aggression and the creative ways which are used to achieve the effect of live chat in computer communication.

Key words and phrases: multimodality; polycodeness; creolization; speech aggression; game aggression; aggression on the Internet.

УДК 811.35

Статья посвящена характеристике идиостиля художественного текста, изучению специфики употребления тропических средств языковой выразительности лезгинского языка на материале художественной прозы А. Г. Агаева, описанию и анализу отображения авторской национальной картины мира посредством авторского идиостиля, исследованию поэтики писателя.

Ключевые слова и фразы: идиостиль; языковая картина мира; сравнение; эпитет; метафора; паремия; троп.

Гаджиева Наргиля Азидиевна, к. филол. н.

Дагестанский государственный университет народного хозяйства, г. Махачкала

Асулова Диана Шамильевна, к. филол. н.

Ярова Ярханум Ризаевна, к. филол. н.

Дагестанский государственный педагогический университет, г. Махачкала

Gadzhiyeva_nargilya@mail.ru

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ВЫРАЗИТЕЛЬНОСТИ В АВТОРСКОМ ИДИОСТИЛЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ЛЕЗГИНОЯЗЫЧНОЙ ПРОЗЫ А. АГАЕВА)

Особенностью художественного текста является то, что он отличается индивидуальностью, субъективностью и неповторимостью, и для адекватного восприятия произведений конкретного писателя представляется необходимым обратиться к изучению его языка и стиля, к индивидуальной манере организации текста.

В последние десятилетия в лингвистической литературе активно употребляется понятие «идиостиль» (индивидуальный стиль), релевантное для нашего исследования. В нашем понимании, идиостиль – это система лингвистических и семантических характеристик, присущих произведениям определенного автора, которая делает уникальным реализованный в этих произведениях авторский способ языкового выражения. Как правило, на практике данный термин используется применительно к художественным произведениям (как прозаическим, так и поэтическим), в то время как в отношении к нехудожественной речи употребляется термин «дискурс».

В нашем исследовании мы остановимся на анализе художественного идиостиля на материале лезгиноязычной прозы, в частности, рассмотрим индивидуальную лингвистическую специфику тропических средств языковой выразительности в творчестве А. Агаева.

Такие традиционные средства литературного выражения, как сравнения и сравнительные обороты, метафора и метафорические выражения, эпитеты, повторы, фразеологизмы и фразеологические обороты выполняют важную семантико-стилистическую функцию, способствуя авторскому самовыражению.

Сравнение, рассматриваемое как «стилистический прием, основанный на образной трансформации грамматически оформленного сопоставления» [3, с. 327], является одним из средств познания человеком окружающего мира. Будучи результатом аналитического наблюдения, а также результатом выделенного, замеченного сходства между объектами действительности, сравнение, в первую очередь, выполняет номинативную функцию при обозначении признаков, состояний, которые не обладают абстрактными определениями. Таким образом, в основе создания какой-либо сравнительной конструкции лежат первоначальные представления (наблюдения), а сравнение при этом становится результатом исследования восприятий,